

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA L 008/2018****Nuova costruzione Casa per Anziani a Salorno - Neubau Altersheim in Salurn****CIG: 7472339137****Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

Comunicazione n. 4	Mitteilung Nr. 4
08.06.2018	
<p>Domanda: Buongiorno, chiediamo gentilmente se le relazioni all'interno della busta B vanno presentate in forma bilingue italiano-tedesco o se basta la versione in lingua italiana.</p> <p>Risposta: Le relazioni contenute nella busta B possono essere presentate in lingua tedesca o in lingua italiana.</p>	<p>Frage: Guten Tag, wir fragen höflich nach, ob die Berichte innerhalb des Umschlags B in zweisprachiger Form italienisch-deutsch eingereicht werden müssen oder ob die Version in italienischer Sprache ausreicht.</p> <p>Antwort: Die im Umschlag B enthaltenen Berichte können in deutscher oder italienischer Sprache eingereicht werden.</p>
Comunicazione n. 3	Mitteilung Nr. 3
05.06.2018	
<p>Domanda n. 3 Tra i documenti scaricabili dal portale manca la relazione geologica. Verrà pubblicata?</p> <p>Risposta n. 3 La relazione geologica è allegata a questa comunicazione. La relazione geologica appartiene ai documenti che non fanno parte integrante del contratto.</p>	<p>Anfrage Nr. 3 Unter den vom Portal herunterladbaren Dokumenten fehlt der geologische Bericht. Wird dieser veröffentlicht?</p> <p>Antwort Nr. 3 Der geologische Bericht liegt dieser Mitteilung bei. Der geologische Bericht gehört zu den Unterlagen, welche nicht Bestandteil des Vertrages bilden.</p>
Comunicazione n. 2	Mitteilung Nr. 2
25.05.2018	
<p>Quesito 1: Si richiede conferma che, in applicazione dell'art. 23 bis LP 17/1993, la terna dei subappaltatori dovrà essere indicata dalla sola impresa aggiudicataria al termine della procedura di gara.</p> <p>Quesito 2:</p>	<p>Frage 1: Es wird gebeten zu bestätigen, dass in Anwendung des Artikels 23 bis LG 17/1993 der Dreivorschlag der Subunternehmer nur vom Zuschlagsempfänger am Ende des Ausschreibungsverfahrens angegeben werden muss.</p> <p>Frage 2:</p>



<p>Si richiede se le dichiarazioni di impegno a conferire mandato speciale con rappresentanza e di indicazione delle quote di partecipazione al RTI (rif. punto 7 a pagina 21 del disciplinare di gara) debbano essere presentate con un documento autonomo oppure se è sufficiente la compilazione degli allegati A1 e A1bis.</p> <p>Risposta 1: Si conferma.</p> <p>Risposta 2: Le rispettive dichiarazioni sono già contenute nell'allegato A1.</p>	<p>Es wird nachgefragt, ob die Erklärungen zur Verpflichtung, den Sonderauftrag mit Vertretungsbefugnis zu erteilen, und zur Angabe der Anteile der Beteiligung an der Bietergemeinschaft (bzgl. Punkt 7 auf Seite 21 der Ausschreibungsbedingungen) mittels eines eigenen Dokuments eingereicht werden müssen oder ob es ausreicht, die Anlagen A1 und A1bis auszufüllen.</p> <p>Antwort 1: Es wird bestätigt.</p> <p>Antwort 2: Die entsprechenden Erklärungen sind bereits in der Anlage A1 enthalten.</p>
--	---

Comunicazione n. 1**Mitteilung Nr. 1****22.05.2018**

<p>Domanda n. 1: Quali sono i limiti di numero delle planimetrie da presentare per i vari criteri qualitativi del disciplinare e del bando della gara, in quanto non sono indicati.</p> <p>Risposta n. 1: Sono da presentare delle planimetrie solamente per il criterio n. 3 (Concetto con planimetria dell'allestimento cantiere). Può essere presentata una pagina A3 per ogni fase. È a discrezione dell'offerente, quante volte intende cambiare il layout di cantiere.</p> <p>Domanda n. 2: La parte eccedente la relazione descrittiva di max. 02 pagine da voi prevista come limite, può essere inserita nelle tavole planimetriche?</p> <p>Risposta n. 2: NO, la parte eccedente la relazione non può essere inserita nelle tavole planimetriche.</p>	<p>Anfrage Nr. 1: Was ist das Limit für die Anzahl der Zeichnungen, die für die verschiedenen Qualitätskriterien der Ausschreibungsbedingungen vorzulegen sind, nachdem diesbezügliche Angaben fehlen.</p> <p>Antwort Nr. 1: Es sind lediglich für das Kriterium Nr. 3 (Konzept mit Lageplan der Baustelleneinrichtung) Pläne vorzulegen. Dabei kann für jede Phase eine A3 Seite vorgelegt werden. Es ist dem Gutdünken des Anbieters überlassen, wie oft er das Baustellenlayout verändern will.</p> <p>Anfrage Nr. 2: Kann der Teil des beschreibenden Berichtes, der über die vorgesehenen max. 2 Seiten hinausgeht, in die Zeichnungen eingefügt werden?</p> <p>Antwort Nr. 2: NEIN, der überschüssige Teil des Berichtes kann nicht in die Zeichnungen eingefügt werden.</p>
--	--

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle